



Australian Government Disaster Recovery Payment

Australian Government Disaster Recovery Payment (AGDRP) เป็นการจ่ายเงินช่วยเหลือก่อนเดิยวแก่คุณ หากคุณได้รับผลกระทบอย่างมีนัยสำคัญจากการประกาศภัยพิบัติ ซึ่งไม่ใช่ความเสียหายเล็กๆ น้อยๆ หรือความไม่สะดวกสบาย

คุณสามารถได้รับเท่าไร

หากคุณมีสิทธิ์ คุณจะได้รับ:

- \$1,000 สำหรับผู้ใหญ่แต่ละคน
- \$400 สำหรับเด็กแต่ละคนที่มีอายุอ่อนกว่า 16 ปี

ใครสามารถได้รับ

เพื่อที่จะได้รับ AGDRP คุณต้อง:

- มีคุณสมบัติตรงตามกฎการอยู่อาศัยของ AGDRP
- อายุ 16 ปีขึ้นไป ณ เวลาที่เกิดภัยพิบัติหรือต่ำกว่า 16 ปีขณะกำลังได้รับเงินช่วยเหลือประกันสังคม
- มีคุณสมบัติตามความมีสิทธิ์

คุณต้องได้รับผลที่ไม่พึงประสงค์จากการประกาศภัยพิบัติอย่างหนึ่ง ยกตัวอย่างเช่น:

- คุณได้รับบาดเจ็บอย่างรุนแรง
- คุณเป็นสมาชิกที่มีความสัมพันธ์ใกล้ชิดที่สุดของครอบครัวของพลเมืองหรือผู้มีถิ่นพำนักของออสเตรเลียผู้เสียชีวิตหรือสูญหาย
- ภัยพิบัตินั้นได้ทำลายสถานที่อยู่อาศัยหลักของคุณหรือมันต้องถูกลื้อทิ้ง
- สถานที่พักอาศัยหลักด้านในของคุณถูกทำลาย
- ภัยพิบัตินั้นทำให้ที่อยู่อาศัยหลักของคุณด้านในสัมผัสกับสภาพแวดล้อมตามธรรมชาติ
- สถานที่อยู่อาศัยหลักของคุณไม่ถูกประกาศว่าโครงสร้างไม่แข็งแรง
- ที่อยู่อาศัยด้านในของคุณถูกสิ่งโสโครกปนเปื้อน
- ภัยพิบัตินั้นได้ทำลายหรือทำความเสียหายให้สินทรัพย์หลักหรือสินทรัพย์ต่าง ๆ ของคุณ ณ สถานที่อยู่อาศัยหลักของคุณ
- คุณเป็นผู้ดูแลเด็กที่ประสบกับเหตุการณ์อย่างใดอย่างหนึ่งข้างบนนี้สัมผัส

คำจำกัดความ

- สถานที่อยู่อาศัยหลักของคุณ คือสถานที่หลักที่คุณมีสิทธิ์หรือได้รับอนุญาตให้อยู่อาศัยตามปกติ ซึ่งไม่รวมถึงบ้านพักตากอากาศหรืออสังหาริมทรัพย์เพื่อการลงทุน การอยู่อาศัยชั่วคราวกับครอบครัวหรือเพื่อน สถานที่กักขังหรือคุก
- สินทรัพย์หลักคือสินทรัพย์อย่างหนึ่งหรือหลายอย่างที่มีราคาตลาดรวมกันเท่ากับ \$20,000 หรือมากกว่านั้น ซึ่งรวมถึง ตัวอย่างเช่นอาคาร ยานพาหนะ คาราวาน ถังเก็บน้ำหรือเครื่องจักรกลขนาดใหญ่

- คุณเป็นผู้ดูแลของเด็กในวันแรกที่คุณได้รับผลกระทบจากภัยพิบัติตามประกาศ และตรงกับข้อใดข้อหนึ่งต่อไปนี้:
 - คุณได้รับ Parenting Payment, JobSeeker Payment, Youth Allowance for job seekers หรือ Special Benefit ในฐานะผู้ดูแลหลักของเด็กคนนั้น
 - คุณได้รับ Family Tax Benefit สำหรับเด็กคนนั้น เด็กอายุ 15 ปีหรือต่ำกว่า และคุณได้ดูแลเด็กคนนั้นอย่างน้อย 66%
 - คุณมีหน้าที่ตามกฎหมายในการให้การดูแล สวัสดิการและพัฒนาการของเด็กที่มีอายุต่ำกว่า 15 ปีหรืออ่อนกว่าทุกวัน

ไปที่ servicessaustralia.gov.au/disastersupport สำหรับข้อมูลภาษาอังกฤษซึ่งรวมถึง:

- กฎการอยู่อาศัย
- มีสิทธิ์ได้รับเงินที่จ่ายให้ผู้ที่มีสิทธิ์ที่อายุต่ำกว่า 16 ปี
- พื้นที่ประกาศภัยพิบัติ

วิธีเคลม

วิธีเคลมที่เร็วที่สุดคือทางออนไลน์ คุณจะต้องตั้งบัญชี myGov และเชื่อมต่อกับ Centrelink หากคุณยังไม่มีไปที่ servicessaustralia.gov.au/mygovguides

หากคุณต้องการความช่วยเหลือในการเคลม คุณสามารถโทรหมายเลข **180 22 66** ซึ่งเปิดสายวันจันทร์ถึงวันศุกร์ ตั้งแต่เวลา 8 น. ถึง 17 น. ตามเวลาท้องถิ่น คุณสามารถขอล่าม และเราจะจัดล่ามให้ฟรี

หากคุณเป็นสามีหรือภรรยา คุณทั้งสองสามารถเคลมเงินช่วยเหลือประเภทนี้ได้
คุณและคู่ครองของคุณต้องแยกกันเคลม

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม

- ไปที่ servicessaustralia.gov.au/disastersupport สำหรับข้อมูลภาษาอังกฤษ
- ไปที่ servicessaustralia.gov.au/yourlanguage ที่คุณสามารถอ่าน ฟังหรือดูข้อมูลภาษาไทย
- โทรหมายเลข **131 202** เพื่อพูดภาษาไทยกับเราเกี่ยวกับเงินช่วยเหลือและบริการของ Centrelink
- ไปที่ศูนย์บริการของเรา

หมายเหตุ: โทรศัพท์จากเครื่องโทรศัพท์บ้านถึงหมายเลข '13' จากทุกที่ในออสเตรเลียมีค่าใช้จ่ายในอัตราคงที่ อัตรานั้นอาจเปลี่ยนแปลงจากราคาค่าโทรศัพท์ในท้องถิ่นและอาจเปลี่ยนแปลงระหว่างผู้ให้บริการโทรศัพท์ด้วย โทรศัพท์ถึงหมายเลข '1800' จากเครื่องโทรศัพท์บ้านของคุณไม่มีค่าใช้จ่าย
โทรศัพท์จากเครื่องโทรศัพท์สาธารณะหรือโทรศัพท์มือถืออาจมีการจับเวลาและมีค่าใช้จ่ายในอัตราสูงกว่า

ข้อจำกัดความรับผิดชอบ

ข้อมูลที่อยู่ในสิ่งพิมพ์นี้ตั้งใจที่จะให้เป็นแนวทางของจ่ายเงินและการบริการเท่านั้น

เป็นความรับผิดชอบของคุณที่จะตัดสินใจ

หากคุณประสงค์จะยื่นคำร้องขอเงินช่วยเหลือและส่งคำร้องเกี่ยวกับสถานการณ์เฉพาะของคุณ



Australian Government Disaster Recovery Payment

The Australian Government Disaster Recovery Payment (AGDRP) is a one-off payment to help you if you are significantly affected by a declared disaster. It is not for minor damage or inconvenience.

How much you can get

If you are eligible you will get:

- \$1,000 per adult
- \$400 for each child younger than 16.

Who can get it

To get AGDRP you must:

- meet AGDRP residence rules
- be 16 years or older at the time of the disaster or under 16 and getting an eligible payment
- meet declared area eligibility requirements.

You must have been adversely affected by a declared disaster. For example:

- you were seriously injured
- you are the immediate family member of an Australian citizen or resident who died or is missing
- the disaster destroyed your principal place of residence or it must be demolished
- there has been major damage to the interior of your principal place of residence
- the disaster has exposed the interior of your principal place of residence to the elements
- your principal place of residence has been declared structurally unsound
- sewage has contaminated the interior of your residence
- the disaster has destroyed or damaged a major asset or assets you own at your principal place of residence
- you are the carer of an eligible child who has experienced any of the above.

Definitions

- Your principal place of residence is the main place where you have a right or licence to normally live. It does not include holiday homes, investment properties, temporary stays with family or friends, detention facilities or prison.
- A major asset is an asset or assets with a combined market value of \$20,000 or more. For example, this includes buildings, vehicles, caravans, water tanks or large scale machinery.
- You were the carer of an eligible child on the first day you were affected by the declared disaster, and one of these points apply:
 - you get Parenting Payment, JobSeeker Payment, Youth Allowance for job seekers or Special Benefit as a principal carer of that child
 - you get Family Tax Benefit for that child, the child is 15 or younger and you have at least 66% care of the child
 - you have legal responsibility for the day-to-day care, welfare and development of the child who is 15 or younger.

Go to servicessaustralia.gov.au/disastersupport for more information in English, including:

- residence rules
- eligible payments for people under 16
- declared areas.

How to claim

The fastest way to claim is online. You will need to set up a myGov account and link to Centrelink if you do not have one yet. Go to servicessaustralia.gov.au/mygovguides

If you need help with claiming, you can call **180 22 66**. The phone line is open Monday to Friday from 8 am to 5 pm local time. You can ask for an interpreter and we will arrange one for free.

If you are a member of a couple, you can both claim this payment. You and your partner must make separate claims.

For more information

- go to servicessaustralia.gov.au/disastersupport for more information in English
- go to servicessaustralia.gov.au/yourlanguage where you can read, listen to or watch information in your language
- call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services
- visit a service centre.

Note: calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It is your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.